

Libretto conformità vasche *Spill sump conformity booklet*



SICUREZZA / SAFETY

Facsimile della targhetta identificativa presente su ogni modello



Facsimile of the identification plate on all models.



Certificazione di prodotto in conformità alla lista A del Regolamento Edilizio Tedesco parte 1, edizione 2011/1, n.15.22, in accordo alla Direttiva StawaR (Edizione Luglio 2005). Certificati TUV NORD dal n.8108898515/01 al n.8108898515/34,

PANNELLI MONITORI

Ogni modello ha in dotazione gli specifici pannelli monitori, applicati sull'attrezzatura per richiamare l'attenzione su alcuni aspetti dei pericoli che comporta l'utilizzo della stessa.

WARNING PANELS

Each model features specific warning panels, fitted to the equipment to draw attention to the hazard aspects associated with use.

La GARANZIA, della durata dichiarata dall'azienda comprende tutti i difetti imputabili alla casa costruttrice.

The WARRANTY extends for the period indicated covers all faults attributable to the manufacturer.

Gaesco S.r.l. declina ogni responsabilità per danni a persone, cose ed all'attrezzatura causati da un uso improprio della stessa. Le parti di ricambio sostituite in garanzia devono essere restituite alla ditta costruttrice entro il termine massimo di 20 giorni, pena il decadimento della garanzia stessa.

Gaesco S.r.l. disclaims all liability for injuries to persons and damage to things and equipment caused by incorrect use.

Spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within at most under penalty of warranty invalidation.

D.LGS N°152/2006 - Norme in materia ambientale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda produttrice dichiara che l'articolo da voi acquistato è stato progettato e realizzato in conformità ai requisiti richiesti dalle norme internazionali:

- *UNI EN ISO 3834-3 : 2006 - UNI EN ISO 9001 : 2015
- Direttiva StawaR (Luglio 2005) ove applicabile Sono stati consultati i seguenti decreti:
- D.L. n.81 del 09/04/2008 - D.L. n.22 del 05/02/1997
- Delibera Interministeriale del 27/07/1984 Dichiara inoltre che è stato sottoposto a prove non distruttive in accordo alle norme:
UNI EN ISO 23277 : 2015 UNI EN ISO 17637 : 2017 UNI EN ISO 3452-1 : 2013 UNI EN 13018: 2016 UNI EN ISO 5817 : 2014 UNI EN ISO 9712
- UNI EN 10027:2006 designazione acciai da costruzione

CONFORMITY DECLARATION

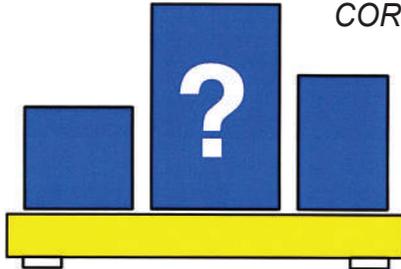
The manufacturing company declares that the item you purchase has been designed and manufactured in accordance with the requirements of international standards:

- UNI EN ISO 3834-3 : 2006
- UNI EN ISO 9001 : 2015
- Directive StawaR (July 2005) where applicable Have been consulted on the following decrees:
- D.L. n.81 dated 09/04/2008
- D.L. n.22 dated 05/02/1997
- Ministerial resolution dated 27/07/1984 It also declares that has been subjected to nondestructive testing in accordance with the rules:
UNI EN ISO 23277 : 2015
UNI EN ISO 17637: 2017
UNI EN ISO 3452-1 : 2013
UNI EN 13018: 2016
UNI EN ISO 5817: 2014
UNI EN ISO 9712
- UNI EN 10027:2006 designation construction steels

***Vasca sottoposta a controlli non distruttivi al fine di garantire la tenuta stagna in caso di sversamenti accidentali**

Ambiente Ecologia Sicurezza

COME SI CALCOLA LA GIUSTA CAPIENZA DELLE VASCHE DI CONTENIMENTO?



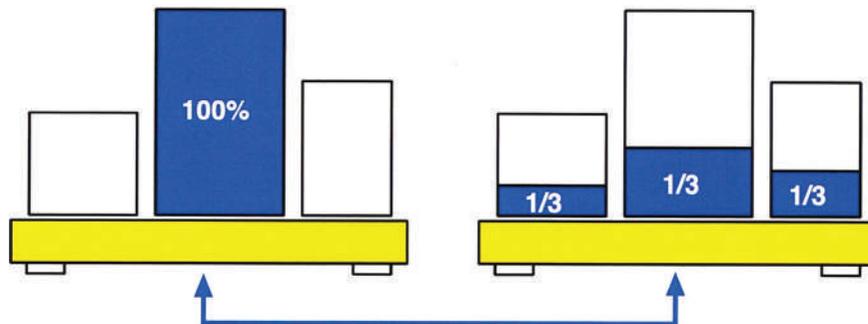
HOW DO YOU CALCULATE THE CORRECT CAPACITY OF THE TANKS?

La legge dice che i bacini di contenimento devono avere una capacità minima pari al più grande dei contenitori stoccati e non inferiore ad 1/3 del volume totale stoccato.

The law says that the containers must have a capacity at least equal to the largest of the stored tanks and not less than 1/3 of the total stored volume.

Qualora lo stoccaggio delle sostanze si trovasse in una zona di tutela della falda idrica, tutto il volume stoccato deve poter essere contenuto nella vasca di raccolta (100%).

If storage of substances is in an area near the water table, the entire stored volume must be able to be accommodated in the collection tank (100%).

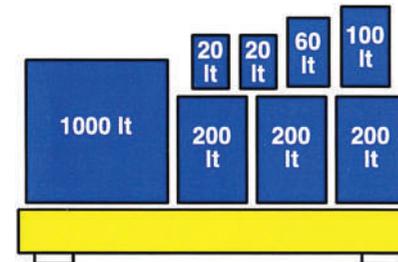


Ogni singolo caso dovrà attenersi alle disposizioni di legge locali in vigore.
Each single case should comply with the relevant local standards in force.

PER IL CONTENIMENTO DELL'OLIO ESAUSTO QUESTA REGOLA NON VALE, INFATTI LA LEGGE IMPONE CHE IL CONTENIMENTO DELLA VASCA SIA UGUALE AL TOTALE DELL'OLIO STOCCATO

CALCOLO DELLA CAPIENZA - STORAGE CAPACITY CALCULATION

ESEMPIO - EXAMPLE n°1



TOTALE DELLE SOSTANZE STOCCATE:
1800 LITRI
(1/3 di 1800 lt = 600 lt.)

LA CAPACITÀ DEL CONTENITORE PIÙ GRANDE STOCCATO È DI 1000 LITRI

1000 È MAGGIORE DI 600

QUINDI PER LEGGE LA VASCA DOVRÀ CONTENERE **MINIMO 1000 LITRI.**

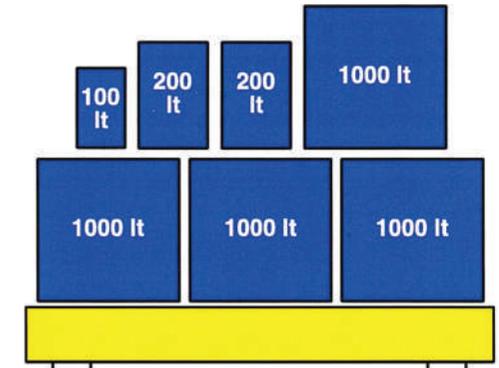
TOTAL SUBSTANCES STORED:
1800 LITRES
(1/3 of 1800 l = 600 l)
THE CAPACITY OF THE LARGEST STORED TANK IS 1000 LITRES

1000 IS GREATER THAN 600

CONSEQUENTLY BY LAW THE TANK MUST CONTAIN

AT LEAST 1000 LITRES.

ESEMPIO - EXAMPLE n°2



TOTALE DELLE SOSTANZE STOCCATE:
4500 LITRI
(1/3 di 1800 lt = 1500 lt.)

LA CAPACITÀ DEL CONTENITORE PIÙ GRANDE STOCCATO È DI 1000 LITRI

1500 È MAGGIORE DI 1000

QUINDI PER LEGGE LA VASCA DOVRÀ CONTENERE **MINIMO 1500 LITRI.**

TOTAL SUBSTANCES STORED:
4500 LITRES
(1/3 of 4500 l = 1500 l)
THE CAPACITY OF THE LARGEST STORED TANK IS 1000 LITRES

1500 IS GREATER THAN 1000

CONSEQUENTLY BY LAW THE TANK MUST CONTAIN

AT LEAST 1500 LITRES.

THIS RULE IS NOT VALID FOR OLD OIL. IN FACT THE LAW REQUIRES THE CONTENT OF THE TANK TO BE THE SAME AS THE TOTAL STORED OIL

Ambiente Ecologia Sicurezza

STOCCAGGIO DI SOSTANZE PERICOLOSE CON VASCHE DI RACCOLTA A COSA SERVONO

Proteggono le falde acquifere in caso di sversamenti accidentali ai sostanze pericolose ed inquinanti. Questo sistema secondario di contenimento è in grado di prevenire e ridurre situazioni potenzialmente inquinanti.

La vasca di raccolta deve avere un volume, ai fini normativi: di capacità minima pari al più grande dei contenitori stoccati e non inferiore ad 1/3 del volume totale stoccato. Qualora lo stoccaggio delle sostanze si trovasse in una zona di tutela della falda idrica, tutto il volume stoccato deve poter essere contenuto nella vasca di raccolta (100%).

CLIENTELA INTERNAZIONALE

Le disposizioni normative circa il volume di raccolta potrebbero cambiare nei diversi stati Europei ed Extraeuropei, vi suggeriamo pertanto di verificarne con le autorità competenti tali regolamentazioni al fine di verificarne la conformità ed eventualmente sviluppare soluzioni dedicate.

COMPATIBILITÀ E MATERIALI COSTRUTTIVI

I materiali di cui è costituita la vasca di contenimento devono essere compatibili con i prodotti che verranno stoccati. Per lo stoccaggio dei principali prodotti chimici si possono utilizzare vasche di contenimento in acciaio (Fe360). Nel caso invece di prodotti o sostanze corrosive, quali acidi/basi ad esempio, si dovranno utilizzare delle vasche specifiche che realizzate in polietilene. Se non vi sono indicazioni particolari nelle tabelle di resistenza, il materiale delle vasche può essere il medesimo del contenitore di stoccaggio della sostanza.

TUTELA DELLE ACQUE

D. Lgs. 11 maggio 1999, n. 152 - testo vigente

Testo aggiornato e coordinato con le modifiche che introdotte dal D. Lgs 18 agosto 2000, n. 258 recante "Disposizioni correttive e integrative del decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152, in materia di tutela delle acque dall'inquinamento, a norma dell'articolo 1, comma 4, della legge 24 aprile 1998, n.128" (Supplemento ordinario n. 153/L alla G.U. 18 settembre 2000, n.218).



NORME DI RIFERIMENTO PER LA PROGETTAZIONE E LA REALIZZAZIONE

UNI EN ISO 3834-3:2006

CNR UNI 10011 Costruzioni in acciaio, istruzioni per il calcolo, l'esecuzione, il collaudo e la manutenzione

UNI EN ISO 9606-1:2017 Prove di qualificazione dei saldatori

UNI EN ISO 15614-1:2017 Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici

UNI EN 15609-1:2006 Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici

UNI EN ISO 9712:2012 Qualificazione e certificazione del personale addetto alle prove non distruttive

EN ISO 14731 Coordinamento delle attività di saldatura compiti e responsabilità EN 9606 Prove di qualificazione dei saldatori, saldatura per fusione

UNI EN ISO 23277 Controllo non distruttivo delle saldature - Controllo delle saldature mediante liquidi penetranti: livelli di accettabilità

UNI EN ISO 17637:2017 Controllo non distruttivo delle saldature - esame visivo di giunti saldati per fusione

UNI EN 23277:2010 Controllo non distruttivo delle saldature - Controllo delle saldature mediante liquidi penetranti - Livelli di accettabilità

UNI EN ISO 3452-1:2013 Prove non distruttive, esame con liquidi penetranti

UNI EN ISO 5817:2014 Saldatura - giunti saldati per fusione di acciaio - livelli di qualità delle imperfezioni

ISO 9712 Prove non distruttive: qualificazione e certificazione del personale StawaR (Julì 2005) Requisiti costruttivi vasche di raccolta

Delibera Interministeriale del 27 luglio 1984 (definizione della capacità minima della vasca di raccolta in 1/3 del volume stoccabile

D.Lgs 81/08 Testo unico sulla sicurezza

D.Lgs 18 febbraio 2005, n.59 (attuazione della direttiva 96/61/CE, riduzione prevenzione dell'inquinamento)

ONU / ADR / RID

• D.Lgs 11 maggio 1999, n.22

• D.M. 24 maggio 1999 n.246

INFORMAZIONI - INFORMATION

STORAGE OF HAZARDOUS SUBSTANCES WITH SPILL SUMPS

WHY A SUMP?

The function of a sump is to protect underground water beds from hazardous polluting substances in case of leaks. This secondary containment system is able to prevent and reduce pollution.

The sump's minimum volume should be equal to the biggest of the stored container volume and not less than one third (1/3) of the total volume stored. Wherever substance storage is located in an underground water protect area, it is specified that the entire stored volume is to fit inside the sump (100%). INTERNATIONAL CUSTOMERS

The regulations concerning the spill capacity may vary in the different countries, please check with your local authority and send us your specific requirements in order to verify the conformity and develop a customized proposal. COMPATIBILITY AND BUILDING MATERIALS

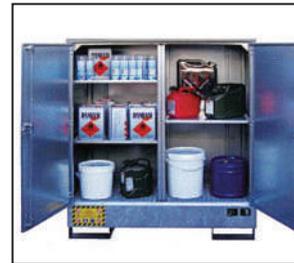
The materials used to make the sumps shall be compatible with the products stored therein. Steel sumps (Fe360) can be used for storing most chemical substances.

For the storage of corrosive substances such as acids/bases shall be used sumps in Polyethylene. If no specific indications are reported in the resistance tables, sump material can be the same as that of the container used for storing the substances. Sumps are to be installed on flat surfaces in areas protected against rain water.

The indications specified on the individual substance safety sheets are to be scrupulously adhered to during substances storage or transfer.

PROTECTION OF WATER

Italian Law Decree 152 of 11th May 1999, - existing text Text updated and coordinated with the amendments introduced by Italian Law Decree 258 of 18th August 2000 specifying "Corrective and integrative provisions of the Italian law decree 152 of 11th May 1999, on the matter of protecting water from pollution, in compliance with article 1, paragraph 4 of Italian law 128 of 24th April 1998" (Ordinary supplement no. 153/L to the U.G. 18th September 2000, no.218).



STANDARDS FOR THE DESIGN AND CONSTRUCTION

UNI EN ISO 3834-3:2006

CNR UNI 10011 Steel construction, instructions for the calculation of the implementation, testing and maintenance.

UNI EN ISO 9606-1:2017 Qualification testing of welders

UNI EN ISO 15614-1:2017 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials

UNI EN 15609-1:2006 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials

UNI EN ISO 9712:2012 Qualification and certification of ndt personnel EN ISO 14731 Coordination of welding tasks and responsibilities

EN 9606 Qualification testing of welders for fusion welding

UNI EN ISO 23277 Non-destructive examination of welds. Penetrant testing of welds: levels of acceptability

UNI EN ISO 17637:2017 Non-destructive examination of welds, visual inspection of welded joints by fusion

UNI EN 23277:2010 Non-destructive examination of welds - Penetrant testing of welds - Acceptance levels

UNI EN ISO 3452-1:2013 Non-destructive testing, liquid penetrant examination UNI EN ISO 5817:2014 Welding: fusion welded joints in steel.

Quality Levels imperfections

ISO 9712 Non-destructive testing: qualification and certification of personnel StawaR (Julì 2005) Construction requirements collection tanks

interministerial resolution of 27 July 1984 (the definition of the minimum capacity of the collecting tray in 1/3 volume storable

D.Lgs 81/08 Consolidation Act on safety

D.Lgs 18 February 2005, n.59 (Implementation of Directive 96/61/EC, reducing pollution prevention)

ONU / ADR / RID

D.Lgs 11 May 1999, n.22

D.M. 24 May 1999 n.246